

# Hello, hola

## Sprachreisen für Erwachsene

Eine Sprache erlernt man am besten dort, wo sie gesprochen wird. Wir haben Sprachreisen nach England, Malta und Spanien getestet. Die vermittelten Reisen waren meist in Ordnung, die Privatunterkünfte aber nicht.

**A**m Vormittag Vokabeln und Grammatik pauken, am Nachmittag mit den erworbenen Sprachkenntnissen Land und Leute kennenlernen – Sprachferien bieten mit ihrer verlockenden Kombination von Bildung und Erholung die wohl angenehmste Möglichkeit des Spracherwerbs.

Um zu überprüfen, was die von den Sprachreiseveranstaltern organisierten Trips taugen, haben wir 54 Tester auf je eine zweiwöchige Sprachreise geschickt. Während die Englischlernenden ihre soliden Sprachkenntnisse in England und Malta erweitern wollten, verfügten die Spanischlernenden über Grundkenntnisse, die vor Ort erweitert werden sollten.

Wir haben acht große Anbieter, die sowohl Englisch als auch Spanisch anbieten, sowie zwei Spezialisten ausgewählt. Getestet wurden jeweils drei Sprachreisen, entweder nach England beziehungsweise Malta oder nach Spanien. Da die Programme von LAL nahezu identisch auch von Iska und Kompass angeboten werden, hatten wir letztlich zwölf Sprachreiseveranstalter im Test.

Die Anbieter vermitteln zum großen Teil Leistungen, die sich jeder mit etwas Zeit und Organisationstalent auch selbst

zusammenstellen kann. Einen Vorteil hat die Buchung beim Veranstalter aber, und zwar den Schutz durch das deutsche Reisevertragsgesetz. Damit sind die eingezahlten Geldbeträge gesichert und Preisstabilität garantiert. Wenn im Ausland etwas schiefgeht, kann der Kunde bei seinem deutschen Vertragspartner reklamieren, auch der Gerichtsstand ist in Deutschland. Wer seine Sprachreise selbst in die Hand nimmt, muss auch selbst für seine Rechte kämpfen und notfalls im Ausland prozessieren.

### Englisch besser in England

Die Angebote der Sprachreiseveranstalter sind durchaus ansprechend, nur die Privatunterkünfte boten häufig Anlass zur Kritik. Und auch von der Insel Malta als sonnigem Lernziel für Englisch waren nur wenige Tester begeistert. Die Reisen nach England wurden meist besser bewertet.

Was Malta für deutsche Englischlerner so interessant macht, liegt auf der Hand: Die Mittelmeerinsel ist schnell und kostengünstig erreichbar, und sie verspricht das Jahr über klimatische Bedingungen, mit denen die englischen Städte nicht konkurrieren können. Allerdings kann man im Winter auch auf Malta schnell ►

### test UNSER RAT

Bei allen getesteten Anbietern hat es insgesamt nur zu einem „Befriedigend“ gereicht. Schwachpunkt ist fast immer die Privatunterkunft. Mit jeweils zwei „guten“ Gruppenurteilen ragen bei den Spanienreisen **Alfa** und **Studiosus** etwas heraus. Bei den Sprachreisen für Englisch gibt es zwischen den Veranstaltern keine großen Unterschiede. Allerdings schnitten die Reisen nach England etwas besser ab als die nach Malta.

## TIPPS

Damit die Sprachreise ein Erfolg wird, sollten Sie auf folgende Punkte achten.

■ **VERANSTALTER** Eine Übersicht sowohl für Englisch als auch Spanisch bietet die Aktion Bildungsinformation. Die Broschüren kosten jeweils 16 Euro und können via Internet ([www.abi-ev.de](http://www.abi-ev.de)) oder unter der Telefonnummer 07 11/22 02 16 30 bestellt werden. Checklisten gibt es vom Fachverband Deutscher Sprachreiseveranstalter, dem 24 Anbieter angehören ([www.fdsv.de](http://www.fdsv.de)).

■ **VERTRAG** Er sollte eine genaue Leistungsbeschreibung enthalten: Schule, Kursart, Dauer und Anzahl der Stunden, Teilnehmerstärke, Freizeitangebot, Versicherungen. Die Anzahlung beträgt 10 oder 20 Prozent.

■ **SPRACHSCHULE** Die Schule sollte staatlich anerkannt sein. Erkundigen Sie sich nach der Ausstattung. In einer Klasse sollten nicht mehr als zwölf Schüler sein.

■ **UNTERKUNFT** Privatunterkünfte haben den Vorteil, dass man Alltagskultur und Sprache unmittelbar erleben kann. Allerdings waren die Erfahrungen im Test oft nicht sehr gut. Lassen Sie sich Sonderwünsche (Nichtraucher, Allergiker, Vegetarier) schriftlich bestätigen. Als etwas teurere Alternative gibt es meist Hotels, Apartments und Studentenwohnheime.

■ **VERMITTLER** Beachten Sie, dass Sie bei der Buchung über einen Vermittler ein größeres Risiko eingehen, da hier das Recht des Gastlandes gilt, wo auch der Gerichtsstand liegt. Das Gleiche gilt für die direkte Buchung bei der Sprachschule.

Ausführliche Infos finden Sie im test-SPEZIAL „Sprachen lernen“, 96 Seiten für 7,50 Euro.



ins Bibbern kommen, denn eine Heizung fehlt dort in den meisten Häusern.

Das entscheidende Manko liegt aber bei der Sprache selbst: Für die Malteser ist Englisch nicht Mutter-, sondern nur Amtssprache. Sie sprechen von Hause aus Maltesisch, das mit Englisch nicht viel gemeinsam hat. So gab es nicht nur in den Gastfamilien Probleme mit der Kommunikation, auch die Lehrer waren nicht immer Englisch-Muttersprachler, was das Lernen mitunter etwas gestört hat.

Spanien ist ebenfalls vielsprachig. Neben Kastellanisch, das wir als Hochspanisch bezeichnen, wird unter anderem noch Katalonisch, Baskisch und Galizisch gesprochen. In den Gastfamilien kam es dadurch manchmal zu Verständigungsschwierigkeiten. In den Sprachschulen aber nicht, denn die Lehrer beherrschten meistens lupenreines Kastellanisch.

In den Klassen trafen sich meist Schüler aus verschiedenen Ländern, die Mehrzahl jünger als 30 Jahre. Die meisten Ver-

### test Sprachreisen für Erwachsene nach England und Malta

	Preisbeispiel für eine Sprachreise nach Großbritannien <sup>1)</sup>	Preisbeispiel für eine Sprachreise nach Malta <sup>1)</sup>	Information und Buchung	Privatunterkunft	Sprachschule	Sprachunterricht	Mängel in den AGB	test-QUALITÄTSURTEIL
<b>GEWICHTUNG</b>			<b>30%</b>	<b>20%</b>	<b>10%</b>	<b>40%</b>		<b>100%</b>
<b>Dialog</b>	1281 (Cambridge)	1033 <sup>2)</sup> (Msida)	+	○	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (2,7)</b>
<b>LAL</b>	1192 <sup>2)</sup> (Torbay)	894 <sup>2)</sup> (Sliema)	+	○	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (2,8)</b>
<b>carpe diem</b>	934 (Bournemouth)	1079 (Swiegi)	+	⊖	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (2,9)</b>
<b>Studiosus</b>	1380 <sup>2)</sup> (Torbay)	1080 <sup>2)</sup> (Sliema)	+	⊖	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (2,9)</b>
<b>Alfa</b>	1135 (Portsm.)	1055 (Sliema)	+	⊖	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (3,0)</b>
<b>GLS</b>	1300 (Brighton)	850 (Sliema)	○	⊖	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (3,0)</b>
<b>Christopher Hills</b>	1343 (Tunbridge Wells)	Kein Angebot	○	○	○	○	Keine	<b>BEFRIED. (3,1)</b>
<b>Sprachcaffe</b>	1327 <sup>3)</sup> (Exmouth)	1160 (St. Julian's)	○	⊖	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (3,1)</b>
<b>Talk &amp; Travel</b>	1340 (Bournem.)	1325 (Sliema)	○	⊖	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (3,2)</b>

**Bewertungsschlüssel der Prüfergebnisse:** ++ = Sehr gut (0,5–1,5), + = Gut (1,6–2,5), ○ = Befriedigend (2,6–3,5), ⊖ = Ausreichend (3,6–4,5), – = Mangelhaft (4,6–5,5).  
**Bei gleichem Qualitätsurteil Reihenfolge nach Alphabet.**  
<sup>1)</sup> Preisangaben in Euro ohne Flug und Transfer laut Anbieter: Aufenthalt drei Wochen in der Zeit vom 24. Mai bis 14. Juni 2008, Standardsprachkurs, Gruppenunterricht mit mindestens 15 Stunden pro Woche, Unterbringung in Privatunterkunft/Gastfamilie mit Halbpension im Einzelzimmer. <sup>2)</sup> Inklusiv Transfer. <sup>3)</sup> Mit Vollpension.

test Sprachreisen für Erwachsene nach Spanien							
	Preisbeispiel für eine Sprachreise nach Spanien <sup>1)</sup>	Information und Buchung	Privatunterkunft, Gastfamilie	Sprachschule	Sprachunterricht	Mängel in den AGB	test-QUALITÄTSURTEIL
<b>GEWICHTUNG</b>		<b>30 %</b>	<b>20 %</b>	<b>10 %</b>	<b>40 %</b>		<b>100 %</b>
<b>Alfa</b>	997 (Nerja)	+	⊖	+	○	Gering	<b>BEFRIED. (2,6)</b>
<b>Studiosus</b>	915 (Salamanca)	+	⊖	○	+	Sehr gering	<b>BEFRIED. (2,7)</b>
<b>Dialog</b>	960 (Alicante)	+	⊖	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (2,9)</b>
<b>Sprachcaffe</b>	1043 (Malaga)	○	○	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (2,9)</b>
<b>Vamos</b>	950 (Alicante)	○	⊖	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (2,9)</b>
<b>carpe diem</b>	807 (Salamanca)	○	⊖	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (3,2)</b>
<b>GLS</b>	975 (Sevilla)	○	⊖	○	○	Sehr gering	<b>BEFRIED. (3,2)</b>
<b>LAL</b>	974 (Sevilla)	○	⊖	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (3,2)</b>
<b>Talk &amp; Travel</b>	940 (Alicante)	○	⊖	○	○	Gering	<b>BEFRIED. (3,4)</b>

**Bewertungsschlüssel der Prüfergebnisse:** ++ = Sehr gut (0,5–1,5), + = Gut (1,6–2,5), ○ = Befriedigend (2,6–3,5), ⊖ = Ausreichend (3,6–4,5), – = Mangelhaft (4,6–5,5).  
**Bei gleichem Qualitätsurteil Reihenfolge nach Alphabet.**  
 1) Preisangaben in Euro ohne Flug und Transfer laut Anbieter: Aufenthalt drei Wochen in der Zeit vom 24. Mai bis 14. Juni 2008, Standardsprachkurs, Gruppenunterricht mit mindestens 15 Stunden pro Woche, Unterbringung in Privatunterkunft/Gastfamilie mit Halbpension im Einzelzimmer.

anstanter bieten auch spezielle Kurse für Ältere an. Sie kommen aber oft wegen mangelnder Nachfrage nicht zustande.

Im Prüfpunkt Sprachunterricht hat der Test bei fast allen Veranstaltern nur durchschnittliche Ergebnisse hervorgebracht. Zwar erreichte Studiosus in Spanien noch ein knappes „Gut“, der Unterschied zu Alfa, Sprachcaffe und Vamos ist aber äußerst gering.

Es fängt schon bei der Einstufung an. Leider wurde das Resultat so gut wie nie mit den Schülern besprochen. Sie wurden meist ohne jede Begründung den einzelnen Klassen zugeteilt. Etwa die Hälfte der Neankömmlinge landete in bereits bestehenden Lerngruppen. Für die anderen wurden neue Klassen gebildet. Das Lernniveau der Gruppen, meist sechs bis zwölf Erwachsene, war nicht immer einheitlich. Einige Testschüler mussten auch wechseln, weil sie in der zugewiesenen Klasse entweder unter- oder überfordert waren.

**Meist Frontalunterricht**

In den bereits bestehenden Klassen waren viele Langzeitschüler, deren Motivation und Disziplin manchmal zu wünschen übrigließ. Wer acht bis zwölf Wochen Sprachurlaub macht, nimmt sich schon mal ein paar Freiheiten heraus. Das stört die anderen, muss aber nicht immer nachteilig sein: Eine Testerin genoss sogar eine Woche lang Einzelunterricht, weil die anderen ständig schwänzten.

Standardkurse umfassen fast immer 20 Unterrichtsstunden pro Woche, also

vier pro Tag, wobei eine Unterrichtsstunde üblicherweise 45 bis 50 Minuten dauert. In Spanien bieten einige Schulen auch die Variante 20+5 an, das heißt 20 Stunden Sprachunterricht und 5 Stunden Landeskunde. Im Cultura genannten Zusatzunterricht werden Aspekte der Geschichte Spaniens, der Kunst und Literatur sowie des täglichen Lebens beleuchtet. Einige Tester empfanden diese Stunden interessanter als den mitunter etwas eintönigen Sprachunterricht. Denn lebendige Lehr-

methoden wie Gruppenarbeit oder Rollenspiele werden nur gelegentlich eingesetzt. Bestimmend ist nach wie vor der klassische Frontalunterricht. Bedauerlich, dass die Kursteilnehmer selbst in neugebildeten Klassen selten über Ziele und Inhalte des Unterrichts informiert wurden, was die Lernmotivation bestimmt gefördert hätte. Auch der Einsatz von Medien hielt sich in Grenzen. Meistens wird stur nach dem Lehrbuch oder mit Arbeitsblättern gelernt.

Nicht zu unterschätzen für den Erfolg einer Sprachreise ist die Unterkunft. Die Veranstalter bieten verschiedene Möglichkeiten: Hotel, Appartement – allein oder als Wohngemeinschaft –, Studentenresidenz oder Privatunterkunft. Wir haben für den Test die Privatunterkünfte gewählt, da sie die beste Möglichkeit bieten, die fremde Kultur und Sprache unmittelbar zu erleben.

Schon bei Sprachreisen von Jugendlichen, die bei Gasteltern unterkommen, gibt es häufig Probleme. Für Erwachsene ist es meist noch schwieriger, sich einzufügen. Außerdem haben sich einige Tester in den Privatquartieren nicht willkommen gefühlt. Viele Gastgeber leben offenbar von der Vermietung an Sprachschüler. Da diese Einnahmen nicht sehr üppig sind, versuchen manche, durch übertriebene Sparsamkeit auf ihre Kosten zu kommen: Etliche Tester klagten über billiges, eintöniges Essen und darüber, dass sie ständig ermahnt wurden, Strom oder Wasser zu sparen. ■



## MARGARINE Seite 20-26

**Aldi (Nord)/Delikata**  
Postfach 13 01 10  
45291 Essen  
Tel. 02 01/8 59 30  
Fax 02 01/8 59 33 19  
www.aldi-nord.de

**Aldi (Süd)/Bellasan**  
Postfach 10 01 52  
45401 Mülheim a.d.R.  
Tel. 02 08/9 92 70  
Fax 02 08/99 27 36 10  
www.aldi-sued.de

**Alsan Bio**  
Alsan-Werk  
Joh. Thormählen  
Postfach 1 47  
25301 Elmshorn  
Tel. 041 21/5 00 44  
Fax 041 21/5 03 91  
www.alsan.de

**Deli Reform  
Das Original**  
Walter Rau  
Lebensmittelwerke  
Postfach 11 01  
49171 Hilter  
Tel. 054 24/36 60  
Fax 054 24/36 63 00  
www.walter-rau.de

**Edeka/  
Gut & Günstig**  
22291 Hamburg  
Tel. 040/6 37 70  
Fax 040/63 77 22 31  
www.edeka.de

**Eden Die Gute**  
Primavita  
Postfach 16 60  
21306 Lüneburg  
Tel. 041 31/26 30 00  
Fax 041 31/26 30 25 59  
www.prima-vita.net

**Flora Soft**  
Unilever Deutschland  
Dammortwall 15  
20355 Hamburg  
Tel. 040/3 49 30  
Fax 040/35 47 42  
www.unilever.de

**Goldina**  
Osthüringer Nahrungs-  
mittelwerk Gera  
Postfach 15 62  
07505 Gera  
Tel. 03 65/85 59 00  
Fax 03 65/85 59 04 9  
www.othuena.de

**Hamker Hako**  
Lebensmittelwerke  
Heinrich-Hamker-Str. 20  
49152 Bad Essen  
Tel. 054 72/77 21 01  
Fax 054 72/77 21 25  
www.hamker.de

**Homa Gold**  
siehe Flora Soft

**Kaiser's Tengelmann/  
A&P**  
Postfach 10 06 55  
41706 Viersen  
Tel. 021 62/10 50  
Fax 021 62/3 34 99  
www.kaisers-  
tengelmann.de

**Kaufland/K Classic**  
Rötelnstr. 35  
74172 Neckarsulm  
Tel. 0180 2/01 00 80  
Fax 071 32/94 61 24  
www.kaufland.de

**Landkrone**  
Fauser Vitalquell  
Pinneberger Ch. 60  
22523 Hamburg  
Tel. 040/57 20 20  
Fax 040/57 20 22 00  
www.vitaquell.de

**Lidl/Vita D'or**  
Stiftsbergstr. 1  
74167 Neckarsulm  
Tel. 0800/4 35 33 61  
Fax 071 32/94 22 36  
www.lidl.de

**Marina**  
Vandemoortele  
Deutschland  
Pirnaer Landstr. 194  
01257 Dresden  
Tel. 03 51/20 77 40  
Fax 03 51/20 77 40  
www.vandemoortele.com

**Markant/Frischgold**  
Postfach 24 08  
77614 Offenburg  
Tel. 07 81/61 60  
Fax 07 81/61 66 86 98  
www.markant.de

**Norma/Frisan**  
Hansastr. 20  
90766 Fürth  
Tel. 09 11/9 73 90  
Fax 09 11/7 59 35 90  
www.norma-online.de

**Penny/Bonita**  
50603 Köln  
Tel. 0180 3/33 10 10  
Fax 02 21/1 49 90 00  
www.penny.de

**Plus/Rela**  
Postfach 10 15 54  
45415 Mülheim a.d.R.  
Tel. 0180 5/22 25 33  
Fax 02 08/5 83 24 82  
www.plus.de

**Rama Original**  
siehe Flora Soft

**Rapunzel Prima**  
Rapunzel Naturkost  
Rapunzelstr. 1  
87764 Legau  
Tel. 083 30/52 90  
Fax 083 30/5 29 11 88  
www.rapunzel.de

**Rewe/Ja!**  
50603 Köln  
Tel. 02 21/14 90  
Fax 02 21/1 49 90 00  
www.rewe-group.com

**Sana/Sojola/Sonja**  
siehe Marina

**Tip**  
MGB Metro  
Postfach 23 03 62  
40089 Düsseldorf  
Tel. 02 11/96 90  
Fax 02 11/96 93 24  
www.othuena.de

**Hamker Hako**  
Lebensmittelwerke  
Heinrich-Hamker-Str. 20  
49152 Bad Essen  
Tel. 054 72/77 21 01  
Fax 054 72/77 21 25  
www.hamker.de

**Homa Gold**  
siehe Flora Soft

**Kaiser's Tengelmann/  
A&P**  
Postfach 10 06 55  
41706 Viersen  
Tel. 021 62/10 50  
Fax 021 62/3 34 99  
www.kaisers-  
tengelmann.de

**Kaufland/K Classic**  
Rötelnstr. 35  
74172 Neckarsulm  
Tel. 0180 2/01 00 80  
Fax 071 32/94 61 24  
www.kaufland.de

**Landkrone**  
Fauser Vitalquell  
Pinneberger Ch. 60  
22523 Hamburg  
Tel. 040/57 20 20  
Fax 040/57 20 22 00  
www.vitaquell.de

**Lidl/Vita D'or**  
Stiftsbergstr. 1  
74167 Neckarsulm  
Tel. 0800/4 35 33 61  
Fax 071 32/94 22 36  
www.lidl.de

**Marina**  
Vandemoortele  
Deutschland  
Pirnaer Landstr. 194  
01257 Dresden  
Tel. 03 51/20 77 40  
Fax 03 51/20 77 40  
www.vandemoortele.com

**Dell**  
Unterschweinstiege 10  
Main Airport Center  
60549 Frankfurt/Main  
Tel. 0800/3 35 56 61  
Fax 069/3 48 24 80 00  
www.dell.de

**Fujitsu Siemens**  
Mies-v.-d.-Rohe-Str. 8  
80807 München  
Tel. 0180 5/37 21 00  
Fax 0180 5/37 22 00  
www.fujitsu-  
siemens.de

**HannsG**  
Hannspree Europe  
Siemensring 66  
47877 Willich  
Tel. 021 54/95 32 30  
Fax 021 54/95 32 31 23  
www.hannsg.com/eu/de

**HP**  
Hewlett-Packard  
Postfach 14 30  
71004 Böblingen  
Tel. 0180 5/32 62 22  
Fax 0180 5/31 61 22  
www.hp.com/de

**Hyundai**  
Geheimrat-Hummel-  
Platz 2  
65239 Hochheim/M.  
Tel. 061 46/90 40  
Fax 061 46/90 41 10  
www.hyundaiit.eu

**Iiyama**  
Carl-Benz-Str. 5  
85296 Rohrbach (Ilm)  
Tel. 084 42/9 62 90  
Fax 084 42/96 29 30  
www.iiyama.com/de

**LG Electronics**  
Postfach 2 44  
47856 Willich  
Tel. 0180 5/47 37 84  
Fax 021 54/42 87 99  
www.lge.de

**Philips**  
Lübeckertordamm 5  
20099 Hamburg  
Tel. 040/2 89 90  
Fax 040/28 99 28 17  
www.philips.de

**Samsung**  
Am Kronberger Hang 6  
65824 Schwalbach/Ts.  
Tel. 0180 5/12 12 13  
Fax 0180 5/12 12 14  
www.samsung.de

**Samtron**  
siehe Samsung

**V7**  
Ingram Micro Pan  
Europe  
Heisenbergbogen 3  
85609 Dornach  
Tel. 089/4 20 80  
Fax 089/42 08 13 11  
www.V7-world.com

**DVD-REKORDER  
SEITE 42-46**

**LG Electronics**  
Postfach 2 44  
47856 Willich  
Tel. 0180 5/47 37 84  
Fax 021 54/42 87 99  
www.lge.de

**Loewe Opta**  
Industriest. 11  
96317 Kronach  
Tel. 092 61/9 90  
Fax 092 61/9 54 11  
www.loewe.de

**Panasonic**  
Winsberggring 15  
22525 Hamburg  
Tel. 0180 5/01 51 40  
Fax 0180 5/01 51 45  
www.panasonic.de

**Philips**  
Lübeckertordamm 5  
20099 Hamburg  
Tel. 040/28 99 90  
Fax 040/28 99 28 17  
www.philips.de

**Pioneer**  
Hanns-Martin-  
Schleyer-Str. 35  
47877 Willich  
Tel. 021 54/91 30  
Fax 021 54/42 96 70  
www.pioneer.de

**Sony**  
Kemperplatz 1  
10785 Berlin  
Tel. 0180 5/25 25 86  
Fax 0180 5/25 25 87  
www.sony.de

**Thomson**  
Karl-Wiechert-Allee 74  
30625 Hannover  
Tel. 0180 1/00 03 90  
Fax 05 11/4 18 23 00  
www.thomsonlink.de

**FOTOBÜCHER  
Seite 55-59**

**albumfactory**  
W.-Beckmann-Str. 7  
45307 Essen  
Tel. 02 01/27 30 20  
www.albumfactory.de

**Aldi (Nord)**  
Medion  
Gänsemarkt 16-18  
45127 Essen  
Tel. 02 01/81 08 10  
www.aldifotos.de

**Aldi (Süd)**  
siehe Aldi Nord

**Foto Quelle**  
Fürther Str. 205  
90429 Nürnberg  
Tel. 0180 5/77 30 40  
www.fotoquelle.de

**Lidl**  
Targa  
Lange Wende 41  
59494 Soest  
Tel. 0180 5/23 35 47  
www.lidlfoto.com

**MediaMarkt**  
Wankelstr. 5  
85053 Ingolstadt  
Tel. 0180 5/45 65 65  
www.mediamarkt.de

**myphotobook.de**  
Oranienstr. 183  
10999 Berlin  
Tel. 0180 5/15 05 90  
www.myphotobook.de

**PixelNet**  
Röntgenstr.  
06766 Wolfen  
Tel. 034 94/36 97 79  
www.pixelnet.de

**pixopolis**  
Münsterstr. 5  
59065 Hamm  
Tel. 0180 5/50 08 02  
www.pixopolis.de

**Rossmann**  
Im Langen Felde 3-5  
30938 Burgwedel  
Tel. 0180 5/65 44 56  
www.rossmann.de

**Saturn**  
Maybachstr. 115  
50670 Köln  
Tel. 04 41/40 44 59  
www.saturn.de

**Schlecker**  
Im Schleckerland  
89579 Ehingen  
Tel. 0900 1/36 86 29  
www.schlecker.de

**snaphish**  
Leutragraben 1  
Intershop Tower  
07743 Jena  
Tel. 036 41/57 32 41  
www.snaphish.de

**MATRATZEN  
Seite 62-65**

**Breckle Matratzen-  
werk Weida**  
Quellenstr. 2  
07570 Weida  
Tel. 03 66 03/71 01 02  
Fax 03 66 03/71 02 75  
www.breckle-weida.de

**Blue Line Zeus**  
siehe Breckle

**Femira**  
Am Landhagen 94  
59302 Qelde  
Tel. 025 22/91 00  
Fax 025 22/9 10 73 93  
www.femira.de

**Hukla Matratzen**  
Postfach 12 84  
77718 Gengenbach  
Tel. 078 03/93 10  
Fax 078 03/93 14 08  
www.hukla.de

**Ikea/Sultan**  
Am Wandersmann 2-4  
65719 Hofheim  
am Taunus  
Tel. 0180 5/35 34 35  
Fax 0180 5/35 34 36  
www.ikea.de

**Kaufhof/Fabiani**  
Leonhard-Tietz-Str. 1  
50676 Köln  
Tel. 0180 5/17 25 17  
Fax 0180 5/17 35 17  
www.galeria-  
kauffhof.de

**Malie**  
Mecklenburgisches  
Matratzenwerk  
Gewerbegebiet 1  
19417 Warin  
Tel. 03 84 82/63 10  
Fax 03 84 82/63 12

**Neckermann**  
Hanauer Landstr.  
360-400  
60386 Frankfurt/M.  
Tel. 069/4 04 01  
Fax 069/4 04 42 35  
www.neckermann.de

**Otto/Matraflex**  
Wandsbeker Str. 3-7  
22172 Hamburg  
Tel. 0180 5/30 30  
Fax 0180 5/30 35 35  
www.otto.de

**Quelle/Schlaf Gut**  
90750 Fürth  
Tel. 0180 5/31 00  
Fax 0180 5/30 39 09  
www.quelle.de

**Schlaraffia**  
Recticel Schlafkomfort  
Schlaraffiastr. 1-10  
44867 Bochum  
Tel. 023 27/32 50  
Fax 023 27/32 52 09  
www.schlaraffia.de

**Silentnight Houben**  
Breite Str. 180  
41836 Hückelhoven  
Tel. 024 33/97 40  
Fax 024 33/97 41 15  
www.silentnight-  
houben.de

**Winkle**  
Erich Winkle  
Polsterbetten  
Dorfstr. 4 c  
08439 Langenhessen

Tel. 03 671/181 20  
Fax 03 671/7 51 25  
www.winkle-  
sleepline.de

**GESCHIRR-  
SPÜLTABS  
Seite 66-71**

**Aldi (Nord)/Akuta**  
Postfach 13 01 10  
45291 Essen  
Tel. 02 01/8 59 30  
Fax 02 01/8 59 33 19  
www.aldi-nord.de

**Aldi (Süd)/Alio**  
Postfach 10 01 52  
45401 Mülheim a.d.R.  
Tel. 02 08/9 92 70  
Fax 02 08/99 27 36 10  
www.aldi-sued.de

**Calgonit**  
Postfach 10 04 48  
68004 Mannheim  
Tel. 06 21/3 24 60  
Fax 06 21/3 24 65 00  
www.reckittbenckiser.de

**Claro**  
Vogelsangstr. 1  
A-5310 Mondsee  
Tel. 00 43/62 32/26260  
Fax 00 43/62 32/  
2 62 65 75  
www.claro.at

**dm/Denkmit**  
Postfach 10 02 33  
76232 Karlsruhe  
Tel. 07 21/5 59 20  
Fax 07 21/55 22 13  
www.dm-  
drogeriemarkt.de

**Edeka/gut & günstig**  
22291 Hamburg  
Tel. 040/6 37 70  
Fax 040/63 77 22 31  
www.edeka.de

**Kaufland/K Classic**  
Rötelnstr. 35  
74172 Neckarsulm  
Tel. 0180 2/01 00 80  
Fax 071 32/94 61 24  
www.kaufland.de

**Lidl/Adritt**  
Stiftsbergstr. 1  
74167 Neckarsulm  
Tel. 0800/4 35 33 61  
Fax 071 32/94 22 36  
www.lidl.de

**Penny/Blik**  
50603 Köln  
Tel. 0180 3/33 10 10  
Fax 02 21/1 49 90 00  
www.penny.de

**Plus/Azor**  
Postfach 10 15 54  
45415 Mülheim a. d. R.  
Tel. 0180 5/22 25 33  
Fax 02 08/5 83 24 82  
www.plus.de

**Rewe/ja!**  
50603 Köln  
Tel. 02 21/14 90  
Fax 02 21/1 49 90 00  
www.rewe-group.com

**Rossmann/Domol**  
Isernhägener Str. 16  
30938 Burgwedel  
Tel. 051 39/89 80  
Fax 051 39/89 49 99  
www.rossmann.de

**Schlecker/AS**  
Postfach 13 54  
89573 Ehingen  
Tel. 07 31/58 40  
Fax 07 31/58 41 82  
www.schlecker.de

**Somat**  
Henkel  
40191 Düsseldorf

Tel. 02 11/79 70  
Fax 02 11/79 84 08  
www.henkel.de

**Tip**  
MGB Metro  
Postfach 23 03 62  
40089 Düsseldorf  
Tel. 02 11/96 90  
Fax 02 11/96 93 24  
www.metro-group.de

**SPRACHREISEN  
Seite 83-85**

**Alfa-Sprachreisen**  
Rotebühlplatz 15  
70178 Stuttgart  
Tel. 07 11/6 15 53 00  
Fax 07 11/6 15 53 10  
www.alfa-  
sprachreisen.de

**carpe diem  
Sprachreisen**  
Münsterstr. 111 a  
48155 Münster  
Tel. 0800/1 02 03 30  
Fax 02 506/8 30 32 30  
www.carpe.de

**Christopher Hills**  
Sandelmann 12  
63450 Hanau  
Tel. 06 81/81 50 16  
Fax 06 81/81 89 98 01  
www.c-hills.de

**Dialog-Sprachkurse**  
Eisenbahnstr. 41  
79098 Freiburg  
Tel. 0800/8 91 08 91  
Fax 07 61/8 63 08  
www.dialog.de

**GLS Sprachen-  
zentrum Berlin**  
Kastanienallee 82  
10435 Berlin  
Tel. 030/78 00 89 10  
Fax 030/78 00 89 94  
www.gls-  
sprachzentrum.de

**Iska**  
Hausener Weg 61  
60489 Frankfurt/Main  
Tel. 069/9 78 47 20  
Fax 069/78 30 29  
www.iska.de

**Kompass-  
Sprachreisen**  
Limburgstr. 11 B  
40235 Düsseldorf  
Tel. 02 11/69 91 30  
Fax 02 11/69 93 12  
www.kompass-  
sprachreisen.de

**LAL Sprachreisen**  
Friedenstr. 32  
81671 München  
Tel. 0180 5/38 42 31  
Fax 089/25 25 35 35  
www.lal.de

**Sprachcafe**  
Gartenstr. 6  
60594 Frankfurt/M.  
Tel. 069/6 10 91 20  
Fax 069/6 03 13 95  
www.sprachcafe.de

**Studiosus  
Sprachreisen**  
Riesstr. 25  
80992 München  
Tel. 00 800/24 04 24 04  
Fax 089/50 06 01 00  
www.studiosus-  
sprachreisen.com

**Talk & Travel**  
Georgenstr. 25  
10117 Berlin  
Tel. 030/44 35 96 58  
Fax 030/44 35 96 59  
www.talkandtravel.de

**Vamos-Sprachreisen**  
Osthofer Weg 14  
14129 Berlin

Tel. 030/80 40 23 03  
Fax 030/80 40 23 01  
www.vamos-  
sprachreisen.de

**EIWEISS-  
PRÄPARATE  
Seite 88-92**

**All Stars**  
Fitness Products  
Bachstr. 99  
82380 Peißenberg  
Tel. 0180 5/96 00 50  
Fax 0180 5/96 00 55  
www.all-stars.de

**BMS-  
Sportlernahrung**  
Postfach 11 09  
48572 Gronau  
Tel. 025 62/9 77 93  
Fax 025 62/9 77 93  
www.bmsshop.de

**Champ**  
Atlantic Multipower  
Holsteinischer Kamp 1  
22081 Hamburg  
Tel. 040/29 86 60  
Fax 040/29 86 61 60  
www.atlantic-  
multipower.de

**dm/  
Das gesunde Plus**  
dm-drogerie markt  
Postfach 10 02 33  
76232 Karlsruhe  
Tel. 07 21/5 59 20  
Fax 07 21/55 22 13  
www.dm-  
drogeriemarkt.de

**Hercules Tribulus**  
Fitnesspharma SRO  
Post Box 53  
14900 Praha  
Tschechische Republik  
Tel. 00 34/9 52/  
81 46 86  
www.beachpower.com

**Multipower**  
siehe Champ

**Powerbar**  
Edelsbergstr. 10  
80686 München  
Tel. 089/5 02 00 70  
Fax 089/50 20 07 77  
www.powerbar-  
europe.com

**Powerplay**  
Importhaus Wilms/  
Impuls  
Heinrich-Hertz-Str. 2  
65232 Taunusstein  
Tel. 061 28/97 30  
Fax 061 28/97 31 99  
www.importhaus-  
wilms.de

**Scitec Nutrition**  
Ameft  
Wienerstr. 25/34  
A-2483 Ebreichsdorf  
www.scitecnutrition.com

**Ultimate Nutrition**  
Nutrition Tech  
Rechberg 29  
A-8163 Fladnitz  
www.muscle-tuning.de

**Weider**  
Postfach 10 65 04  
20044 Hamburg  
Tel. 040/2 19 08 00  
www.weider-germany.de

**X-treme**  
Intern. Handelskontor  
Am Espan 1-3  
91154 Roth  
Tel. 091